



Scuola Italiana Statale Bilingue “Casa d’Italia” - Zurigo

VALUTAZIONE DEGLI APPRENDIMENTI/ BEWERTUNG DES LERNENS - AA.S.S 2025/28 - SCHULJAHREN 2025/28

La valutazione degli apprendimenti si effettua con giudizi descrittivi secondo gli indicatori riportati in tabella:

Die Bewertung des Lernens erfolgt mit beschreibenden Beurteilungen gemäß den in der Tabelle aufgeführten Indikatoren:

Giudizio / Kurzbegriff	Indicatori	Definition
NON SUFFICIENTE NICHT GENÜGEND	Raggiungimento parziale degli obiettivi disciplinari. Gli obiettivi più importanti non sono stati raggiunti o sono stati raggiunti solo in minima parte, anche con tempo e / o impegno aggiuntivi. Gli obiettivi più importanti sono stati raggiunti solo parzialmente, anche con tempo e / o impegno aggiuntivi.	Teilweise Erreichung der Ziele: die wichtigsten Ziele wurden – auch mit zusätzlichem Zeit- und/oder Arbeitsaufwand – nicht oder nur zu einem kleinen Teil erreicht.
SUFFICIENTE GENÜGEND	Raggiungimento essenziale degli obiettivi disciplinari. Gli obiettivi più importanti sono stati raggiunti, con ulteriore tempo e / o impegno aggiuntivo.	Wesentliche Zielerreichung: die wichtigsten Ziele wurden – unter Umständen mit zusätzlichem Zeit- und/oder Arbeitsaufwand – erreicht.
DISCRETO BEFRIEDIGEND	Discreto raggiungimento degli obiettivi disciplinari. Gli obiettivi più importanti sono stati raggiunti, senza molto tempo e / o impegno aggiuntivi.	Nicht alle, aber mehr als nur die wichtigsten Ziele wurden – ohne großen zusätzlichen Zeit- und/oder Arbeitsaufwand - erreicht.
BUONO GUT	Buon raggiungimento degli obiettivi disciplinari. Tutti gli obiettivi sono stati raggiunti senza problemi.	Gute Zielerreichung: alle Ziele wurden problemlos erreicht.
DISTINTO SEHR GUT	Raggiungimento completo, sicuro degli obiettivi disciplinari. Tutti gli obiettivi sono stati raggiunti e spesso sono stati ottenuti risultati particolari.	Vollständige, selbstbewusste Zielerreichung. Alle Ziele wurden erreicht, zudem wurden häufig besondere Leistungen erbracht.
OTTIMO AUSGEZEICHNET	Raggiungimento completo, sicuro e personale degli obiettivi disciplinari. Tutti gli obiettivi sono stati raggiunti e sono stati ottenuti regolarmente anche risultati particolari.	Vollständige und sichere Erreichung der Ziele. Alle Ziele wurden erreicht, zudem wurden regelmäßig besondere Leistungen erbracht.

Corrispondenza tra i sistemi di valutazione/Gegenüberstellung der Notensysteme

Giudizio sintetico	Ottimo	Distinto	Buono	Discreto	Sufficiente	Non sufficiente					
Noten Volksschule	6	5,5	5	4,5	4	3,5	3	2,5	2	1	0

Valutazione del comportamento: il comportamento si valuta con un giudizio: ottimo – distinto – buono – discreto – sufficiente, secondo gli indicatori riportati in tabella:

Bewertung des Verhaltens: Das Verhalten wird mit einem Urteil bewertet: ausgezeichnet – sehr gut - gut - befriedigend - genügend gemäß den in der Tabelle aufgeführten Indikatoren:

OTTIMO/AUSGEZEICHNET	Rispetta persone, cose e regole della convivenza civile. Collabora con i compagni, aiutando chi è in difficoltà.
DISTINTO/SEHR GUT	Dimostra un comportamento corretto e responsabile.
BUONO/GUT	E' generalmente corretto anche se a volte deve essere richiamato al rispetto delle regole.
DISCRETO/BEFRIEDIGEND	Non sempre tiene conto dei richiami e dei consigli dell'Insegnante. Talvolta scorretto.
SUFFICIENTE/GENÜGEND	Dimostra un limitato rispetto per persone, cose e regole della comunità.
NON SUFFICIENTE/NICHT GENÜGEND	Manifesta grave o totale mancanza di rispetto verso compagni e insegnanti.

Valutazione dell’Insegnamento della Religione Cattolica

La valutazione dell’insegnamento della religione cattolica è espressa mediante un giudizio (ottimo, distinto, buono, sufficiente,...).

Valutazione alunni con DSA

La valutazione e la verifica degli apprendimenti devono tenere conto delle specifiche situazioni soggettive di tali alunni. I docenti adotteranno modalità valutative che consentono all’alunno con DSA di dimostrare effettivamente il livello di apprendimento raggiunto.

Bewertung von Schülern mit heilpädagogischem Bedarf (IF=integrative Förderung)

Bei der Bewertung und Überprüfung des Lernens müssen die spezifischen Situationen dieser Schüler berücksichtigt werden. Die Lehrkräfte werden Bewertungsmethoden anwenden, die es dem Schüler mit IF-Bedarf ermöglichen, das erreichte Lernniveau tatsächlich zu demonstrieren.

Valutazione degli alunni con disabilità

Per gli alunni disabili la valutazione è strettamente correlata al percorso individuale e alla progressione dell’apprendimento rispetto ai livelli di partenza degli obiettivi didattici ed educativi, individuati nel PEI.

Bewertung von Schülern mit Behinderung, Funktionseinschränkung oder Entwicklungsstörung (ISR/ISS)

Für besonders bedürftige Schüler hängt die Bewertung eng mit dem individuellen Weg und dem Lernfortschritt in Bezug auf die in der Sonderschulung (ISR/ISS) festgelegten Ausgangsniveaus der didaktischen und pädagogischen Ziele zusammen (sh. VSA Zürich, besonderer Bildungsbedarf).

DIDATTICA A DISTANZA/FERNUNTERRICHT

CRITERI	INDICATORI	VOTI/GIUDIZI
PARTECIPAZIONE	- Interazione con i docenti attraverso email, whatsapp, la messaggistica delle piattaforme; - Partecipazione e presenza alle videolezioni con interventi adeguati e pertinenti.	saltuaria – sufficiente regolare - buono assidua - ottimo
IMPEGNO	- Consegna puntuale dei compiti assegnati - Svolgimento completo dei compiti - Svolgimento autonomo e originale dei compiti	saltuario –sufficiente regolare - buono assiduo - ottimo
QUALITA' DEL PRODOTTO	- Presentazione del compito - Apporto personale all'attività	saltuario –sufficiente regolare - buono assiduo - ottimo